UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI DI MILANO-BICOCCA

COURSE SYLLABUS

Deaf Education and Pedagogy

2627-2-E2007P015

Area di apprendimento

III. Area di apprendimento: Acquisizione di conoscenze e competenze socioculturali di contesto finalizzate alla comunicazione e alla mediazione interlinguistica e interculturale nel contesto della sordità

Obiettivi formativi

Conoscenza e comprensione

Conoscere le basi della pedagogia speciale e della pedagogia della persona. Comprendere a fondo la storia dell'educazione dei sordi, l'identità sorda e i processi di inclusione scolastica e sociale.

Capacità di applicare conoscenza e comprensione

Sviluppo di competenze operative nella traduzione pedagogica in LIS e LIST. Capacità di adattare e riformulare testi educativi e contenuti didattici in funzione delle diverse esigenze comunicative, dei differenti destinatari e dei vari contesti. Saper tradurre e adattare concretamente un testo assegnato (es. una favola o un racconto).

Autonomia di giudizio

Capacità di selezionare in autonomia l'argomento pedagogico per la propria tesina di approfondimento. Abilità nel valutare criticamente e discutere casi concreti analizzati durante le esercitazioni, scegliendo le strategie di adattamento e riformulazione testuale più adeguate per rispondere ai bisogni educativi speciali.

Abilità comunicative

Capacità di trasmettere non solo il significato letterale, ma anche le emozioni e i significati impliciti racchiusi nei testi pedagogici. Abilità nell'esporre, presentare e discutere in sede d'esame un argomento pedagogico attraverso il

supporto di una tesina in PowerPoint.

Capacità di apprendere

Sviluppo della capacità di assimilare in autonomia e applicare nel breve termine (es. entro una settimana dalla consegna dell'incarico d'esame) le tecniche di traduzione e adattamento apprese. Capacità di orientarsi e approfondire lo studio personale a partire da materiali didattici e testi consigliati di pedagogia speciale e inclusione.

Contenuti sintetici

Fondamenti di pedagogia speciale e pedagogia della persona.

Storia dell’educazione dei sordi.

Identità sorda e inclusione scolastica/sociale.

Tecniche e pratiche di traduzione pedagogica in LIS.

Adattamento e riformulazione dei contenuti educativi.

Programma esteso

Parte teorica (10 ore)

Storia dell’educazione dei sordi

Storia della pedagogia e definizione di pedagogia

Pedagogia speciale

Pedagogia della persona

Identità sorda

Inclusione scolastica e sociale

Parte pratica (32 ore)

Attività di traduzione di testi pedagogici

Esercitazioni guidate e individuali

Discussione di casi concreti

Adattamento dei contenuti per differenti destinatari

Prerequisiti

Conoscenza di base della LIS.

Per l'a.a. 2026/2027 non sarà possibile selezionare questo insegnamento come iscrizione a Corso singolo.
Esame non selezionabile dal piano di studi da parte di studenti non iscritti a Interpretariato e Traduzione in Lingua dei Segni Italiana (LIS) e Lingua dei Segni Italiana Tattile (LIST).

Metodi didattici

Lezioni frontali (10 ore).

Attività esercitative pratiche (32 ore).

Modalità mista: lezioni in presenza (verde in calendario) e online (rosa in calendario).

Modalità di verifica dell'apprendimento

Esame orale

Tesina in PowerPoint su un argomento pedagogico a scelta, da presentare e discutere durante l’esame.
Traduzione e adattamento di un racconto (favola o altro testo), assegnato una settimana prima dell’appello.

La tesina ha l'obiettivo di accertare l’effettiva acquisizione sia delle conoscenze teoriche, sia della capacità di analizzare un argomento specifico sul tema della didattica e pedagogia della sordità.
I criteri di valutazione sono: la capacità di argomentare, sintetizzare, creare collegamenti, e leggere criticamente la realtà.

La traduzione ha l'obiettivo di accertare l'effettiva acquisizione del lessico e delle tecniche linguistiche necessarie per comunicare efficacemente con persone segnanti di diverse fasce d'età (bambini, adulti e anziani), adattando il registro linguistico e le modalità narrative al contesto comunicativo. La prova può riguardare non solo la narrazione di fiabe, ma anche racconti, testi storici o altri contenuti. I criteri di valutazione sono: l'uso di un lessico appropriato, la correttezza grammaticale, l'efficacia della narrazione, la capacità di adattare il registro comunicativo ai destinatari e l'osservazione delle reazioni dell'interlocutore, dimostrando la capacità di mediare la comunicazione in LIS in funzione delle eventuali difficoltà di comprensione.

Griglia valutativa in trentesimi:

18: conoscenza appena sufficiente, capacità applicative e interpretative minime;
19-22: conoscenza sufficiente dei contenuti fondamentali, con incertezze applicative;
23-26: conoscenza discreta, buona capacità applicativa con qualche imprecisione;
27-30: conoscenza solida, buona padronanza dei contenuti e capacità critica;
30 e lode: conoscenza pienamente adeguata, piena padronanza, eccellente proprietà di linguaggio.

Testi di riferimento

Materiali didattici forniti dal docente (testi pedagogici selezionati).

Approfondimenti consigliati in pedagogia speciale, storia dell’educazione dei sordi e inclusione.

Sustainable Development Goals

ISTRUZIONE DI QUALITÁ | RIDURRE LE DISUGUAGLIANZE